

HERVE ESCRIOU
ITB
45 rue de Naples
75008 PARIS

Original language: French

INTERNET: A SELECTED MEANS OF CIRCULATING TECHNICAL INFORMATION

Abstract:

When we wish to circulate technical information or tools to help in decision making, the Internet is a privileged means since it fulfils two leading functions: (i) it replaces existing services (newspapers, reviews, facsimiles) by improving the service rendered and/or the production costs of these services; (ii) it supplies new services.

However, in both cases, the use of the Internet does not dispense the sender from having to think about the way the users will appropriate the innovation brought by these services. In particular, we can underline that (i) the need, the usefulness and the interest of these services must be clear for the user but for the supplier as well; (ii) broadcasting on the Internet is not sufficient in itself to reach the public.

Furthermore, the fact that this media must be permanently available demands taking into account the reliability of the IT platforms and the data supply flows.

Since 1999, the French Technical Sugar Beet Institute (ITB) has been using new tools on its Internet site. Amongst these, four examples are presented:

- Betsy: a system for broadcasting advice on weeding in sugar beet crops
- The plant protection products authorised for sugar beet in France
- Irribet: a system to assist in the techniques of irrigation in sugar beet growing
- ITB's regional events.

These different examples allow us to show how the points mentioned have been tackled, with - in each case - an assessment of the results obtained in terms of consultation and use.

INTERNET : UN MOYEN DE CHOIX POUR LA DIFFUSION D'INFORMATIONS TECHNIQUES

Abrégé :

Lorsque l'on souhaite diffuser des informations techniques ou des outils d'aide à la décision, Internet représente un moyen privilégié car il remplit deux fonctions principales, (i) il se substitue à des services existants (journaux, revues, télécopie) en améliorant le service rendu et/ou les coûts de production de ces services ; (ii) il fournit de nouveaux services.

Cependant, dans les deux cas, l'utilisation d'Internet ne dispense pas le diffuseur d'avoir réfléchi à la manière dont les utilisateurs vont s'approprier l'innovation apportée par ces services. On peut notamment souligner que : (i) la nécessité, l'utilité et l'intérêt de ces services doivent être clairs pour les utilisateurs mais également pour les fournisseurs ; (ii) diffuser sur Internet n'est pas suffisant en soi pour atteindre son public.

D'autre part, la permanence de disponibilité de ce média exige d'avoir pris en compte la fiabilité des plates-forme informatiques et des flux d'approvisionnement en données.

Depuis 1999, l'ITB déploie sur son site Internet de nouveaux outils. Parmi ceux-ci, quatre exemples sont présentés :

- Betsy : système de diffusion de conseils pour le désherbage des cultures de betteraves sucrières
- Les mélanges phytosanitaires autorisés pour la betterave sucrière en France
- Irribet : Système d'aide à la conduite de l'irrigation des betteraves sucrières
- Les Actualités régionales de l'ITB.

Ces différents exemples permettent d'exposer comment les différents points évoqués ont été abordés, avec, pour chaque cas, une évaluation des résultats obtenus en terme de consultations et d'usages.

INTERNET: EIN ERSTKLASSIGES MITTEL FÜR DIE VERBREITUNG VON TECHNISCHEN INFORMATIONEN

Kurzfassung :

Wünscht man technische Informationen zu verbreiten oder Hilfe für das Treffen von Entscheidungen leisten, dann ist Internet ein privilegiertes Mittel, denn es erfüllt zwei wesentliche Funktionen:

- es ersetzt bereits bestehende Werkzeuge (Zeitungen, Fachblätter, Telekopie), wobei es gleichzeitig nicht nur diese Dienstleistungen verbessert sondern auch ihre Produktionskosten;
- es liefert neue Dienstleistungen.

In beiden Fällen befreit jedoch die Benutzung des Internet den Verbreiter nicht davon, vorher Überlegungen darüber anzustellen, auf welche Weise sich der Nutznießer diese eingeführte Neuerung aneignet. Man kann insbesondere unterstreichen, dass:

- die Notwendigkeit, die Zweckmäßigkeit und das Interesse dieser Dienstleistungen für den Nutznießer, aber auch für die Informanten klar sein müssen;
- eine Verbreitung im Internet nicht ausreicht, um das anzusprechende Publikum zu erreichen.

Zudem erfordert die ständige Verfügbarkeit dieses Mediums die Zuverlässigkeit der Informatik-Plattform und die stete Versorgung mit Angaben gesichert ist.

ITB hat seine Internetseite seit 1999 ständig weiter entwickelt. Nachstehend 4 Beispiele dafür:

- Betsy: ein System für die Verbreitung von Ratschlägen für die Unkrautbekämpfung im Zuckerrübenanbau
- die in Frankreich im Zuckerrübenanbau zugelassenen Pflanzenschutz-Mischungen,
- Irribet: Stützsystem für die Bewässerung im Zuckerrübenanbau,
- die Regional-Nachrichten des ITB.

Diese Beispiele zeigen auf welche Weise die verschiedenen, angeführten Punkte behandelt werden. In jedem Fall werden auch die Ergebnisse auf dem Gebiet von Konsultationen und Einsatz beurteilt.
